

# Rapport annuel sur l'application de la *Loi sur le multiculturalisme canadien* 2007-2008

## GABARIT POUR LA SOUMISSION DES INSTITUTIONS FÉDÉRALES (version simplifiée)

Conformément aux exigences en matière de rapport prévues dans la *Loi sur le multiculturalisme canadien*, veuillez remplir le gabarit de présentation de soumission qui suit s'adressant aux institutions fédérales pour la période de rapport du 1<sup>er</sup> avril 2007 au 31 mars 2008. Afin d'aider votre organisation à remplir le gabarit et à s'acquitter de cette exigence législative en matière de rapport, nous incluons le *Guide des soumissions des institutions fédérales*, à titre indicatif.

AU SUJET DE VOTRE INSTITUTION	
<b>Nom de l'institution fédérale</b> (dans les deux langues officielles) : COMMISSION DES CHAMPS DE BATAILLE NATIONAUX // THE NATIONAL BATTELFIELDS COMMISSION	
<b>Nom de la personne responsable de l'approbation de la soumission</b> (au nom de votre institution) : MICHEL LEULLIER	
Titre : SECRÉTAIRE // DIRECTEUR GÉNÉRAL	
Adresse : 390, AVENUE DE BERNIÈRES, QUÉBEC, QC G1R 2L7	
Numéro de téléphone : 418 648-3553	Adresse de courriel : <a href="mailto:michel.leullier@ccdn-nbc.gc.ca">michel.leullier@ccdn-nbc.gc.ca</a>
<b>Personne-ressource</b> (responsable de la soumission) : ANNE CHOUINARD	
Titre : ADJOINTE EXÉCUTIVE	
Adresse : 390, AVENUE DE BERNIÈRES, QUÉBEC, QC G1R 2L7	
Numéro de téléphone : 418 648-2540	Adresse de courriel : <a href="mailto:anne.chouinard@ccdn-nbc.gc.ca">anne.chouinard@ccdn-nbc.gc.ca</a>
<b>Nom du champion du multiculturalisme</b> (s'il y a lieu) :	
Titre :	
Adresse :	
Numéro de téléphone :	Adresse de courriel :
RENSEIGNEMENTS STATISTIQUES	
<b>Nombre total d'employés dans votre institution</b> (au 31 mars 2008): <i>Le terme « employés » est défini par le nombre total d'employés nommés pour une période indéterminée et déterminée.</i>	101

PARTIE 1		LE REFLET DE LA RÉALITÉ MULTICULTURELLE DU CANADA DANS LES INSTITUTIONS FÉDÉRALES	
Veuillez vous reporter au Guide des soumissions des institutions fédérales pour obtenir de l'information générale sur le but de chaque partie.		OUI √	NON √
Q. 1.1	Est-ce que les énoncés de votre institution en matière de vision, de mission, de mandat et/ou de priorités incluent des références au multiculturalisme?	√	
	<p>Le cas échéant, veuillez fournir cette partie. Si la référence au multiculturalisme est nouvelle au cours de la période de rapport 2007-2008, veuillez mettre le changement en évidence.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>La CCBN prévoit faire du parc des Champs-de-Bataille un lieu de ressourcement national où tous les Canadiens et toutes les Canadiennes pourront s'identifier à l'histoire du Canada afin de mieux saisir sa réalité et contribuer au renforcement de l'unité canadienne.</li> <li>La CCBN contribue à stimuler la fierté des Canadiens et des Canadiennes à l'égard du Canada, à encourager leur participation et leur contribution à notre société, à appuyer les moyens d'expression canadiens et l'accès à nos espaces communs et à protéger notre territoire.</li> </ul>		
Q. 1.2	Votre institution dispose-t-elle de politiques ayant trait au multiculturalisme?		√
	<p>Le cas échéant, veuillez fournir des détails concernant ces politiques. Si une politique ou des politiques ayant trait au multiculturalisme ont été récemment créées ou révisées pendant la période de rapport 2007-2008, veuillez mettre la partie nouvelle ou modifiée en évidence.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>La CCBN ne détient pas de politique écrite comme telle, mais elle intègre les principes du multiculturalisme et de la diversité dans ses actions et priorités. Tous les Canadiens et toutes les Canadiennes, de tous les milieux, doivent pouvoir bénéficier du premier parc historique national au Canada (et de ses richesses) et un des plus prestigieux parcs urbains au monde.</li> </ul>		
Q. 1.3	Votre institution dispose-t-elle de programmes liés au multiculturalisme?	√	
	<p>Le cas échéant, veuillez fournir des détails concernant ces programmes. Si un programme a été créé ou révisé pendant la période de rapport 2007-2008 afin de tenir compte du multiculturalisme, veuillez mettre le changement en évidence.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>La diversité de ses services bénéficie à tous, sans distinction.</li> <li>L'accueil du public est offert en plusieurs langues.</li> <li>La CCBN offre des spectacles gratuits sous différents thèmes, entre autres « Musique du monde ». Tous peuvent y assister et les artistes et musiciens de différentes origines ethnoculturelles partagent leur diversité avec le public.</li> </ul>		

PARTIE 2		PRÉSERVER ET PARTAGER LA DIVERSITÉ CULTURELLE	
		OUI √	NON √
Q. 2.1	Votre institution a-t-elle entrepris des initiatives pour favoriser une culture organisationnelle qui englobe la diversité?	√	
Q. 2.2	Votre institution a-t-elle entrepris des initiatives pour célébrer le patrimoine culturel canadien parmi les employés?		√
Q. 2.3	Est-ce que votre institution a entrepris des initiatives pour célébrer le patrimoine culturel canadien parmi le grand public?	√	
Q. 2.4	Votre institution a-t-elle entrepris des initiatives pour promouvoir les échanges et la coopération parmi diverses collectivités du Canada?		√
<p>Si vous avez répondu oui à une ou à plusieurs de ces questions, veuillez donner des détails sur l'initiative la plus significative mise en œuvre par votre institution.</p> <p>Il n'y a pas eu de nouvelles initiatives, mais celles en place sont toujours applicables et fonctionnent bien, entre autres des expositions offertes en 4 langues et la présentation de spectacles gratuits sous différents thèmes dont « Musique du monde ».</p> <p>De plus, chaque année plusieurs activités sont offertes à la population et aux visiteurs du parc, dont la Fête du Canada, la Fête nationale afin de célébrer le patrimoine culturel canadien sur le site rassembleur des plaines d'Abraham.</p>			

PARTIE 3		LES POLITIQUES, LA PRESTATIONS DE PROGRAMME ET LES PRATIQUES	
		OUI √	NON √
Q. 3.1	Votre institution a-t-elle élaboré des <b>politiques</b> qui prennent en considération le multiculturalisme et la diversité?		√
Q. 3.2	Votre institution a-t-elle élaboré des <b>programmes</b> qui prennent en considération le multiculturalisme et la diversité?	√	
Q. 3.3	Votre institution encourage-t-elle les employés à intégrer la diversité et le multiculturalisme dans les activités régulières?	√	
	<p>Si vous avez répondu oui à une ou à plusieurs de ces questions, veuillez donner des détails sur la politique, le programme ou l'activité le plus significatif développé par votre institution.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Comme par exemple, les expositions offertes en 4 langues intègrent la diversité et le multiculturalisme (en expliquant l'histoire des batailles (1759 et 1760) et la vie à l'époque des soldats Français et Britanniques et des Amérindiens) et permettent à tous les Canadiens et les Canadiennes de comprendre l'histoire des plaines d'Abraham.</li> <li>Dans la mesure du possible, la CCBN insère des images ou des photos représentant la diversité et le multiculturalisme dans sa brochure annuelle d'activités et services, ses dépliants, ses publicités et autres documents promotionnels diffusés sur le site Internet et distribués dans les écoles.</li> </ul>		
Q. 3.4	Votre institution a-t-elle donné une formation aux employés pour mieux les sensibiliser et les informer à l'égard du multiculturalisme et de la diversité?		√
	Le cas échéant, quelle a été cette formation?		
	<input type="checkbox"/> Diversité/compréhension interculturelle		
	<input type="checkbox"/> Communication en milieu de travail multiculturel		
	<input type="checkbox"/> La lutte contre le racisme/Discrimination		
	<input type="checkbox"/> Équité en matière d'emploi		
	<input type="checkbox"/> Élaboration des politiques et multiculturalisme		
	<input type="checkbox"/> Élaboration et réalisation de programmes qui intègrent la diversité		
	<input type="checkbox"/> Autre (veuillez préciser) :		
Q. 3.5	Combien d'employés de votre institution ont participé aux activités de formation sur le multiculturalisme et la diversité?	0	
Q. 3.6	Les éléments de multiculturalisme et/ou de diversité sont-ils intégrés dans d'autres cours de formation et activités d'apprentissage?		√
	Le cas échéant, veuillez fournir des détails.		
	<ul style="list-style-type: none"> <li></li> </ul>		
Q. 3.7	La haute direction de votre institution est-elle responsable de la mise en œuvre du multiculturalisme au sein de votre organisation?	√	
	<p>Le cas échéant, veuillez fournir des détails.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Considérant son envergure, elle applique la <i>Loi sur le multiculturalisme canadien</i> et tente de mieux faire connaître et comprendre le multiculturalisme dans l'ensemble de l'organisation.</li> </ul>		

PARTIE 4		LES OCCASIONS D'EMPLOI DANS LES INSTITUTIONS FÉDÉRALES	
		OUI ✓	NON ✓
Q. 4.1	À l'échelle de votre institution, votre effectif est-il représentatif de la diversité du Canada?	✓	
	Le cas échéant, veuillez fournir des détails. Également, veuillez préciser comment vous mesurez la diversité de votre effectif. <ul style="list-style-type: none"> <li>La CCBN opère exclusivement dans la ville de Québec et la population est à majorité d'origine Québécoise, de race blanche et de langue française. Considérant tout de même qu'il y aurait une augmentation de la diversité, le roulement de l'emploi au sein de la CCBN n'est pas très important. De plus, la CCBN doit s'assurer que les candidats satisfont aux exigences du poste.</li> </ul>		
Q. 4.2	Comment votre institution tire-t-elle parti de son effectif d'origine multiculturelle?	✓	
	Veuillez fournir des détails. <ul style="list-style-type: none"> <li>Comme par exemple, l'employé qui a les connaissances d'une autre langue que les deux langues officielles peut répondre au visiteur dans sa langue d'origine, s'il a lieu.</li> <li>La CCBN considère tous les employés égaux sans aucune discrimination. Tous ont des chances égales d'emploi et d'avancement au sein de l'organisme.</li> </ul>		
Q. 4.3	Votre institution poursuit-elle des <b>buts</b> pour tout groupe particulier en ce qui a trait : a) à l'emploi, b) à l'avancement, c) au maintien en poste?		✓
Q. 4.4	Pendant la période de rapport 2007-2008, votre institution a-t-elle entrepris des <b>initiatives</b> visant à : a) accroître le nombre d'employés de différents milieux b) mieux appuyer les employés de différents milieux c) maintenir en poste les employés de différents milieux?		✓
	Si vous avez répondu oui à Question 4.3 ou 4.4, veuillez donner des détails sur l'initiative la plus significative mise en œuvre par votre institution. <ul style="list-style-type: none"> <li></li> </ul>		
Q. 4.5	Votre institution fait-elle face à des défis particuliers concernant l'emploi et l'avancement de personnes issues de différents milieux?	✓	
	Le cas échéant, veuillez fournir des détails. <ul style="list-style-type: none"> <li>Malgré l'affichage (de postes à combler au sein de la CCBN) à l'Université Laval, entre autres, endroit où se trouve une plus grande diversité ethnoculturelle, les candidats issus de différents milieux se font rares, donc il est beaucoup plus difficile pour la CCBN d'obtenir des effectifs qui représentent la diversité du Canada.</li> </ul>		

PARTIE 5		LA COMPRÉHENSION LINGUISTIQUE ET CULTURELLE DANS LES INSTITUTIONS FÉDÉRALES	
		OUI ✓	NON ✓
Q. 5.1	Votre institution a-t-elle entrepris des initiatives pour intégrer les connaissances linguistiques des employés de divers milieux?	✓	
Q. 5.2	Votre institution a-t-elle entrepris des initiatives pour intégrer la compréhension culturelle des employés de manière à améliorer les fonctions de prise de décisions et/ou la prestation des services?		✓
Q. 5.3	Votre institution a-t-elle entrepris d'autres initiatives liées à l'utilisation des connaissances linguistiques et de la compréhension culturelle?		✓
<p>Si vous avez répondu oui à une ou à plusieurs de ces questions, veuillez donner des détails sur l'initiative la plus significative mise en œuvre par votre institution.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Les connaissances linguistiques (autre que les deux langues officielles) des employés constituent un avantage pour les visiteurs du parc des Champs-de-Bataille et la CCBN encourage son personnel à les intégrer dans le cadre de leur travail, s'il y a lieu. Ainsi, la CCBN augmente la satisfaction des visiteurs en regard des services rendus.</li> </ul>			
PARTIE 6		LA COLLECTE DE DONNÉES ET LA RECHERCHE À DES FINS D'ÉTABLISSEMENT DE POLITIQUES ET DE PROGRAMMES	
		OUI ✓	NON ✓
Q. 6.1	Votre institution a-t-elle effectué des recherches incluant des composantes multiculturelles?		✓
<p>Le cas échéant, veuillez donner des exemples de ces activités de recherche et, si possible, de la façon dont les résultats de recherche ont été utilisés.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li></li> </ul>			
Q. 6.2	Votre institution a-t-elle entrepris d'autres initiatives liées à la collecte de données statistiques?	✓	
<p>Le cas échéant, veuillez fournir des exemples.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Au début de l'année 2008, la CCBN a ajouté une question au sondage remis à tous les groupes pour toutes activités d'animation offertes. Cette question vise à connaître le nombre de représentants de communautés ethnoculturelles qui participent à nos activités et si nos activités leur permettaient d'en apprendre plus sur la culture et l'histoire canadienne et de mieux s'y intégrer.</li> <li>Le résultat démontre que sur 293 groupes pour la période du 1<sup>er</sup> janvier au 31 mars 2008, 68 sondages ont été retournés et compilés. Sur 68 groupes, 37 groupes ont confirmé avoir des représentants ethnoculturels, soit 232 représentants. 51 réponses sur 68 indiquaient qu'ils étaient satisfaits de nos activités et que celles-ci permettaient d'en apprendre plus sur la culture et l'histoire canadienne et de mieux s'y intégrer.</li> </ul>			

PARTIE 7		LA CONSULTATION ET LA COLLABORATION AVEC LES COMMUNAUTÉS	
		OUI ✓	NON ✓
Q. 7.1	Votre institution a-t-elle entrepris des initiatives pour améliorer les services offerts aux groupes ethnoculturels?	✓	
Q. 7.2	Votre institution a-t-elle travaillé en collaboration ou en partenariat avec des organisations communautaires ethnoculturelles pour aider à promouvoir des programmes fédéraux?		✓
Q. 7.3	Votre institution a-t-elle travaillé en collaboration ou en partenariat avec des organisations communautaires ethnoculturelles pour aider à exécuter des programmes fédéraux?		✓
Q. 7.4	Votre institution a-t-elle consulté les collectivités ethnoculturelles?		✓
Q. 7.5	Votre institution a-t-elle entrepris d'autres initiatives qui font la promotion des politiques, des programmes et des pratiques visant à améliorer la contribution des diverses collectivités?		✓
	<p>Si vous avez répondu oui à une ou à plusieurs de ces questions, veuillez donner des détails sur l'initiative la plus significative mise en œuvre par votre institution.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>En fait, la CCBN tente d'améliorer continuellement ses services et ses activités afin de répondre aux demandes des usagers, visiteurs Canadiens et étrangers provenant de diverses collectivités tout en faisant la promotion de ce parc unique et historique.</li> </ul>		

PARTIE 8		LES SUCCÈS ET LES DÉFIS	
		OUI √	NON √
Q. 8.1	<p>En tenant compte de vos réponses aux questions précédentes, veuillez mettre en évidence une ou deux initiatives que vous aimeriez <b>faire ressortir</b> pour illustrer la façon dont votre institution a fait avancer les principes de la <i>Loi sur le multiculturalisme canadien</i>.</p> <p>Veuillez fournir une description des initiatives ou des activités (maximum 100 mots) et expliquez en quoi les Canadiens sont mieux servis par sa mise en œuvre (maximum 100 mots).</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Les activités d'animation et les spectacles offerts sont une source de connaissance et d'expérience. Les Canadiens et visiteurs étrangers en apprennent davantage sur l'histoire du Canada. La CCBN offre aussi des spectacles sous le thème « Musique du monde ». Ceux-ci constituent une initiative entreprise, il y a quelques années, pour permettre à des artistes provenant de différents milieux de faire connaître leur culture et leur musique au grand public, comme par exemple la musique brésilienne, argentine, turque, russe et tzigane. Les Canadiens et visiteurs étrangers peuvent ainsi découvrir de nouvelles cultures musicales dans un site enchanteur.</li> </ul>		
Q. 8.2	<p>L'année dernière, dans votre soumission pour le rapport annuel 2006-2007, vous deviez répondre à la question suivante : « Quelles mesures votre organisation prendra-t-elle pour faire progresser la <i>Loi sur le multiculturalisme canadien</i> pendant l'exercice 2007-2008? »</p> <p>Votre institution a-t-elle mis en œuvre les initiatives planifiées?</p>		
	<p>Le cas échéant, veuillez fournir des détails.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Elle a ajouté une question au sondage remis aux groupes.</li> <li>Elle a également poursuivi ses efforts dans la prestation de services de qualité aux différentes communautés et à l'ensemble des Canadiens et visiteurs étrangers.</li> </ul>		
	Dans le cas contraire, veuillez fournir des détails.		
Q. 8.3	Votre institution fait-elle face à des obstacles ou à des défis concernant la mise en œuvre de la <i>Loi sur le multiculturalisme canadien</i> ?	√	
	<p>Le cas échéant, veuillez fournir des détails.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>La lourdeur de la tâche et les effectifs limités constituent des obstacles pour la mise en œuvre de la <i>Loi</i>.</li> <li>Le faible pourcentage de représentants des communautés ethnoculturelles dans la ville de Québec.</li> </ul>		
Q. 8.4	Y a-t-il des activités que votre institution aurait aimé poursuivre, mais n'aurait pas été capable d'y parvenir?		√
	Le cas échéant, veuillez décrire ces activités.		
	Le cas échéant, qu'est-ce qui a empêché votre organisation de réaliser ces activités?		
Q. 8.5	<p>Au cours de l'exercice 2008-2009, quelles initiatives votre institution prévoit-elle poursuivre pour promouvoir la <i>Loi sur le multiculturalisme canadien</i>?</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>La CCBN entend poursuivre la promotion d'éléments permettant à la population générale de réaliser la place qu'occupe les communautés ethnoculturelles au Canada, comme par exemple en offrant des spectacles sous le thème de « Musique du monde » et dans ses publications.</li> </ul>		



PARTIE 9		L'ÉVOLUTION DU MULTICULTURALISME DANS LES INSTITUTIONS FÉDÉRALES	
Pour obtenir de l'information sur le but de cette partie spéciale du gabarit, veuillez vous reporter au Guide des soumissions des institutions fédérales.		OUI ✓	NON ✓
Q.9.1	<p>Cette année, le 21 juillet 2008 marquera le 20<sup>e</sup> anniversaire de la sanction royale de la <i>Loi sur le multiculturalisme canadien</i>. Cet anniversaire offre une occasion de réfléchir aux 20 années d'établissement de rapport, ainsi que de jeter notre regard sur les 20 prochaines années du multiculturalisme en tant que partie intrinsèque de la société canadienne.</p> <p>Le Canada est de plus en plus diversifié sur le plan culturel et religieux. Au rythme de l'évolution des défis en matière de diversité, le multiculturalisme au Canada a passé à travers plusieurs phases de transformation au cours des 40 dernières années, notamment : la célébration des différences à travers la nourriture et les festivals, l'équité et la lutte contre la discrimination systémique ainsi que l'accentuation de l'engagement civique et les efforts déployés en vue d'assurer la pleine participation à la société des communautés diversifiées sur le plan culturel et religieux.</p> <p>Compte tenu de la <i>Loi sur le multiculturalisme canadien</i> et de l'évolution du multiculturalisme au Canada, comment votre institution fédérale a-t-elle changé ou évolué afin de prendre en compte et de répondre à la diversité sans cesse croissante du Canada et de créer une société inclusive à laquelle les Canadiens de toutes origines peuvent participer?</p>		
	<p>Veillez décrire ce changement.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• La CCBN présente des publications représentatives des diverses communautés ethnoculturelles lorsque disponible.</li> <li>• Elle offre également des spectacles sous le thème « Musique du monde »</li> <li>• L'ensemble des activités offertes permettre aux Canadiens de toutes origines d'y participer et d'en apprendre davantage sur la culture, l'histoire et le site des plaines d'Abraham et de mieux s'y intégrer.</li> </ul>		
Q. 9.2	Avez-vous d'autres commentaires à formuler à la lumière de cette 20 <sup>e</sup> édition du Rapport annuel sur l'application de la <i>Loi sur le multiculturalisme canadien</i> ?		✓
	<p>Le cas échéant, veuillez fournir des détails.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>•</li> </ul>		
Q. 9.3	Votre institution a-t-elle entreprise d'autres activités à l'appui de la <i>Loi sur le multiculturalisme canadien</i> non couvertes par les questions antérieures?		✓
	<p>Le cas échéant, veuillez fournir des détails.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>•</li> </ul>		

PARTIE 10		OBSERVATIONS/SUGGESTIONS	
		OUI ✓	NON ✓
Q. 10.1	Est-il possible d'améliorer le processus de soumission dans le cadre du Rapport annuel?	✓	
	Le cas échéant, veuillez fournir des suggestions pour améliorer le processus. <ul style="list-style-type: none"> <li>En l'adaptant aux organismes de petites envergures et en considérant le lieu du siège social et le mandat de l'organisme.</li> </ul>		
Q. 10.2	Peut-on améliorer le Rapport annuel (contenu, soumission, longueur, etc.)	✓	
	Le cas échéant, veuillez donner des détails. <ul style="list-style-type: none"> <li>Diminuer la longueur du rapport selon l'envergure de l'organisme et donner des exemples concrets.</li> </ul>		
Q. 10.3	Avez-vous des observations ou suggestions supplémentaires?		✓
	Le cas échéant, veuillez les formuler. <ul style="list-style-type: none"> <li></li> </ul>		